

مصاريؑ الاسكان وضريبة مجلس المدينة - دليل للدفع الزائد عن المصاريؑ والديون

(Housing Benefit and Council Tax Benefit – a guide to overpayments
and debt)

ان تلك النشرة توضح الدفع الزائد عن المصاريؑ والديون. ان القواعد واحدة على مستوى الدولة وهي نفس القواعد فى اى منطقة تعيش فيها. لو انك لا تعرف اى مجلس مدينة يشمل منطقتك، فانك تستطيع ان تجدة فى فاتورة ضريبة مجلس المدينة الخاصة بك.

ما هو الدفع الزائد عن المصاريف؟

ان الدفع الزائد هو مبلغ من مصاريف الاسكان و/او مصاريف ضريبة مجلس المدينة تم دفعة اليك او الى صاحب سكنك ولكنك لم تكن مؤهل ومستحق للحصول عليه. لو انة تم دفع مصاريف زائدة اليك، فسوف عادة نطلب منك ان تسدد المبلغ الزائد المدفوع اليك. ان هذا يسمى سداد الدفع الزائد.

ما هو سداد الدفع الزائد؟

ان كل المبالغ المدفوعة زائدة يتم سدادها، الا اذا حدثت بسبب "خطأ رسمي" والذي انت لم تعرفه بدرجة كبيرة عندما تم دفع المال اليك او عند ابلاغك بمصاريفك.

ما هو "الخطأ الرسمي"؟

ان الخطأ الرسمي هو خطأ تم بواسطة خدمة المصاريف بمجلس المدينة او بواسطة شخص يعمل بالنيابة عنه. ان هذا يشمل قسم العمل والمعاشات ومركز الوظائف. انة لا يتم اعتبارة "خطأ رسمي" لو انك او شخص ينوب عنك، شارك في الخطأ بالامتناع عن اعطاء معلومات او باعطاء معلومات خطأ او معلومات مضللة.

لماذا يحدث الدفع الزائد عن المصاريف؟

انة يحدث لأسباب عديدة. وتلك هي بعض الأمثلة:

- ربما انك نسيت ان تخبرنا ان دخلك زاد، مثلا، زيادة في الاجر او تغيير في قيمة الضرائب او المعاش.
- ربما انتقل شخص ما من او الى منزلك.
- ربما انك انتقلت من منزلك ولم تخبر مجلس المدينة.
- ربما انك بدأت العمل او غيرت الوظيفة.
- لو انة عندك اشخاص كبار آخرين يعيشوا معك وظروفك ربما تغيرت.

يجب ان تبلغ خدمة المصاريف بمجلس المدينة الخاص بك عن اى تغيرات والا تعتمد على اى شخص آخر لعمل ذلك لك. وحتى لو انك ابغيت قسم العمل والمعاشات عن تغيير ظروفك، مازال يجب عليك ان تبلغ مجلس المدينة الخاص بك والا تتركها لقسم العمل والمعاشات كي يمرر المعلومات اليهم.

كيف اعرف لو اننى حصلت على دفع مصاريف زائد؟

سوف تستلم خطاب ابلاغ يخبرك بكل التفاصيل عن دفع المصاريف الزائد. ان الخطاب سوف يخبرك كيف حدث الدفع الزائد من المصاريف، والمبلغ الزائد الذى حصلت عليه و مدة الدفع الزائد. وسوف يخبرك ايضا كيف سيتم سداد الدفع الزائد من المصاريف وما ينبغى ان تفعله لو انك لا تتفق مع الدفع الزائد.

ماذا يمكن ان افعل لو اننى لا اتفق مع دفع المصاريف الزائد؟

لو انك لا تتفق مع الدفع الزائد من المصاريف بعد قراءة التوضيح فيجب ان تكتب الى قسم المصاريف بمجلس المدينة الخاص بك وان تطلب توضيح اكثر تفصيلا او كى نعيد النظر فى القرار.

انك تحتاج ان تفعل ذلك خلال شهر ميلادى واحد من تاريخ خطاب ابلاغك.

ان الأشياء التى يمكنك ان تتحداها هى:

- لو ان الدفع الزائد عن المصاريف يتم سداة ام لا،
- ممن سيتم استرداد مبلغ المصاريف الزائدة المدفوعة،
- كيف تم حسابها،
- تخفيض المدخرات والاستثمارات (فقط لو ان الدفع الزائد عن المصاريف حدث كنتيجة للمدخرات والاستثمارات الزائدة)، و
- سوء تقدير حساب التأهل للحصول على المصاريف.

ان الأشياء التى لا يمكنك ان تتحداها هى:

- لو ان مجلس المدينة الخاص بك ينبغي ان يسترد الدفع الزائد من المصاريف ام لا، و
- كيف ان مجلس المدينة الخاص بك يختار ان يسترد الدفع الزائد من المصاريف

هل يمكن ان استأنف؟

لو انك غير راض عن التوضيح او اعادة النظر فى القرار، فيمكنك ان تستأنف. يجب ان تكون الاستئنافات كتابة وموقعة منك. يجب ان تجعل كل شىء واضح بخصوص القرار الذى تستأنف ضده واسباب استئنافك.

ارسل استئنافك الى مجلس المدينة الخاص بك (ان عنوانه موجود على فاتورة ضريبة مجلس المدينة الخاصة بك). يجب ان تفعل ذلك خلال شهر من القرار الذى تستأنف ضده. يتم سماع ومناقشة الاستئنافات بواسطة محاكم يتم ادارتها بواسطة خدمة المحاكم التى هى مستقلة عن السلطات المحلية.

يمكنك ان تتحدى رسميا بعض القرارات بخصوص الدفع الزائد من المصاريف لو انك تعتقد انها خطأ. ويمكنك ايضا ان تحصل على مزيد من المعلومات او تطلب توضيح للقرار.

كيف يتم استرداد الدفع الزائد فى المصاريف؟

- لو انك مازلت تحصل على مصاريف اسكان، فان مصاريفك ربما سيتم تقليلها كل اسبوع كى نسترد الدفع الزائد من المصاريف.
- لو انك تدفع ايجار لمجلس المدينة وحساب ايجارك بة مال لك، فانة ربما سيتم استخدام هذا المال لسداد الدفع الزائد فى المصاريف.
- لو انة لم يتم دفع مصاريف اسكان اليك، فان مجلس المدينة الخاص بك ربما سيرسل فاتورة اليك وينبغى عليك أن تقوم بعمل ترتيبات لسدادها.

- لو انة تم دفع المصاريف الى صاحب سكنك، فان قسم المصاريف بمجلس المدينة الخاص بك ربما يطلب من صاحب سكنك ان يقوم بسداد الدفع الزائد عن المصاريف فى بعض الظروف.
- يمكن لمجلس المدينة الخاص بك ان يطلب من قسم العمل والمعاشات ان يسترد مال من المصاريف الاجتماعية كى يجمع الدفع الزائد عن المصاريف. وفى بعض الحالات حيث انك انتقلت من المنطقة، فان المال يمكن استرداداً من مصاريف الاسكان التى تم دفعها اليك بواسطة مجلس مدينة آخر.
- لو ان الدفع الزائد عن المصاريف بخصوص مصاريف ضريبة مجلس المدينة، فان مجلس المدينة سوف يضيف مبلغ الدفع الزائد عن المصاريف الى فاتورة ضريبة مجلس المدينة الخاصة بك. ان مكتب ضريبة مجلس المدينة سوف يجمع الدفع الزائد عن المصاريف بزيادة اقساطك الشهرية.

ان مجلس المدينة سوف لا يسترد الدفع الزائد عن مصاريف الاسكان من ضريبة مجلس المدينة او الدفع الزائد عن مصاريف ضريبة مجلس المدينة الخاص بك من مصاريف الاسكان.

هل يمكن تخفيض الدفع الزائد عن المصاريف؟

فى بعض الظروف ربما يتم تخفيض الدفع الزائد عن المصاريف الخاص بك لو انك تخبر خدمة المصاريف بمجلس المدينة الخاص بك عن ظروفك الحقيقية خلال فترة الدفع الزائد عن المصاريف. لو انة تم اعطاء المصاريف لفترة دفع زائد عن المصاريف، فانها تسمى "تأهيل للمصاريف غير مقدر". لو انك عندك تأهيل للمصاريف غير مقدر، فان هذا سوف يتم استخداماً لسداد الدفع الزائد عن المصاريف.

ربما سيتم الطلب منك ان تملء استمارة جديدة كى توضح ظروفك وان تقدم دليل من مستندات كى تدعم ذلك قبل حساب تأهيل للمصاريف غير المؤهلة. ان تأهلك للمصاريف فى تلك الفترة يمكن ان يتم استخداماً كى يقلل الدفع الزائد عن المصاريف، انة ليس منح مصاريف اسكان او ضريبة مجلس المدينة.

ماذا يمكن ان افعل لو ان الاستقطاعات من مصاريف الاسكان او المدفوعات كانت اكثر مما تستطيع؟

لو ان انك تريد المبلغ المستقطع من مصاريف اسكانك او المدفوعات ان يتغير عندئذ اتصل بمجلس المدينة الخاص بك مباشرة.

ماذا ينبغى ان افعل لو اننى اواجه صعوبات فى دفع اقساط ضريبة مجلس المدينة لانة تم اضافة سداد الدفع الزائد عن مصاريف ضريبة مجلس المدينة اليها؟

لو انة عندك مشكلة فى الدفع فيجب ان تتصل بمجلس المدينة الخاص بك كى تقوم بترتيبات. ان تفاصيل الاتصال بمجالس المدن موجودة على فاتورة ضريبة مجلس المدينة. لو انك لا تدفع او لا تتصل فرما يصدر ضدك امر محكمة او يتم ارسال محضر المحكمة الى منزلك. ان هذا سوف ايضا يزيد الديون بسبب التكاليف المضافة.

ماذا ينبغي ان افعل لو ان مجلس المدينة ارسل فاتورة ولا استطيع ان ادفعها كلها مرة واحدة؟

لو انك لا تستطيع دفع المبلغ الكلى، فانه يمكن ترتيب اقساط لسدادها. وقبل ترتيب اقساط فانك سوف تحتاج الى اعطاء تفاصيل دخلك ونفقاتك. لو انك لا تتصل بمجلس المدينة الخاص بك لعمل ترتيبات للدفع، فانه ربما يسجل الدين فى محكمة الأقليم ويطلبوا منها ان يجبروك على التنفيذ. ان هذا هو نفس الشئ مثل اصدار حكم محكمة ضدك وسوف يؤثر على نقاط ائتمانك. ان هذا سوف ايضا يزيد الدين بسبب تكاليف المحكمة المضافة.

كيف يمكن ان احصل على مساعدة فى سداد ديونى؟

يمكنك حل مشاكلك بالاتصال بالأشخاص الذين تدين لهم بالمال. ان كثير من الشركات سوف تكون مساعدة ومتعاونة لو تتحدث معهم. لا يمكنك ان تتجاهل دفع ديونك وعلية فان ترتيب دفع جزء صغير يكون افضل من عدم الدفع على الاطلاق. لو ان المنظمات سوف لا تقبل عروض دفعك، فاحصل على نصيحة.

يمكنك الحصول على مساعدة من كثير من المنظمات لحل مشاكل ديونك. وكى تحصل على نصيحة نزيهة، يمكنك الاتصال بواحد من التالى:

- **مكاتب خدمة المواطنين** - انها تعطى نصائح مجانية، سرية ونزيهة بخصوص الديون. ان تفاصيل اقرب مكتب يمكن ان تجدها فى دليل تليفونك او قم بزيارة موقع الانترنت: www.citizensadvice.org.uk
- **خط الديون القومى** - نصيحة مجانية لمن عندهم مشاكل ديون. تليفون 0808 808 4000 او قم بزيارة موقع الانترنت: www.nationaldebtline.co.uk
- **شبكة نصح المملكة المتحدة** - شبكة كبيرة من منظمات تقديم النصيحة. يمكنك ان تتصل بمنظمات نصح مستقلة من خلال شبكة نصح المملكة المتحدة على: Advice UK, 12th Floor, New London Bridge house, 25 London Bridge Street, London SE1 9ST تليفون: 020 7407 4070 (محلى) او 020 7407 6611 (لندن). او قم بزيارة موقعنا على الانترنت: www.adviceuk.org.uk
- **خدمة استشارة ائتمان المستهلك** - تقدم خدمة مجانية وسرية كى تساعد على تحقيق حلول واقعية لحل مشاكل الديون، وتجنب الافلاس وتعلم التعامل مع المال. تليفون: 0800 138 1111 او قم بزيارة موقعنا على الانترنت: www.cccs.co.uk

من اين يمكن ان احصل على نصائح اكثر؟

لو انك تريد مساعدة اكثر او نصيحة اتصل بمجلس المدينة الخاص بك. انك تستطيع ان تجد اسم مجلس المدينة الخاص بك فى فاتورة ضريبة مجلس المدينة الخاصة بك او فى دليل التليفون.

صور اخرى

يمكنك ان تحصل على المعلومات الموجودة بتلك النشرة بحروف كبيرة، طريقة برايل للمكفوفين، فى نسخة مسجلة وبلغات أخرى. قم بزيارة موقعنا على الانترنت www.benefit-leaflets.org للحصول على مزيد من المعلومات.